

ST. CLEMENT PARISH ✦ PAROISSE ST-CLÉMENT

AT ST. ANNE CHURCH ✦ À L'ÉGLISE STE-ANNE

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa



21TH SUNDAY AFTER PENTECOST
21^E DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

October 13, 2024 / le 13 octobre 2024



"So will my heavenly Father do to you, unless each of you forgives his brother from his heart."

(Matthew 18:35)

"C'est ainsi que mon Père céleste vous traitera, si chacun de vous ne pardonne à son frère de tout son coeur."

(Matthieu 18, 35)

Chryostome: *Because kindness had not mended him, it remains that he be corrected by punishment; whence it follows, "And the lord of that servant was angry, and delivered him to the torturers until he should pay the whole debt.: He said not merely, "Delivered him," but "was angry," this he had not said before; when his Lord commanded that he should be sold; for that was not in wrath, but in love, for his correction; now this is a sentence of penalty and punishment.*

Chryostome : *Puisque la bonté ne l'a pas guéri, il reste à le corriger par le châtement ; c'est pourquoi il est dit : « Le maître de ce serviteur se mit en colère, et le livra aux bourreaux jusqu'à ce qu'il eût payé toute la dette : Il ne dit pas seulement : « Le livra », mais « s'irrita », ce qu'il n'avait pas dit auparavant, lorsque son Seigneur ordonna qu'il fût vendu ; car ce n'était pas par colère, mais par amour, pour le corriger ; maintenant, c'est une sentence de punition et de châtement.*

528 Old St. Patrick Street

Ottawa ON K1N 5L5

☎ (613) 565-9656

📠 (613) 565-9514

www.stclement-ottawa.org

e-mail: office.st.clement@rogers.com



Served by priests of | desservie par les prêtres de

The Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)

La Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)

MASSES & SACRAMENTS IN THE TRADITIONAL ROMAN RITE
Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel

MASSES & DEVOTIONS	MESSES ET DÉVOTIONS
<p>Sundays</p> <p>8:00 a.m. Low Mass 10:30 a.m. High Mass 5:30 p.m. Low Mass</p> <p>Weekdays (*subject to change - check bulletin) :</p> <p>Monday - 7:00 a.m. & 9:00 a.m. Wednesday & Friday - 7:00 a.m. & 7:30 p.m. Tuesday & Thursday - 7:00 a.m. Saturday - 7:00 a.m. & 9:00 a.m.</p> <p>Confessions :</p> <ul style="list-style-type: none"> • 30 minutes before every Mass (including weekdays). • Saturdays: 3:30 p.m. - 4:30 p.m. <p>Exposition and Benediction :</p> <ul style="list-style-type: none"> • First Fridays: Exposition after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 8:45 a.m.. High Mass at 7:30 p.m. • First Sundays: Benediction immediately after the 10:30 a.m. High Mass. <p>First Saturday Devotions: Rosary and Litany of Loreto at 8:20 a.m., Benediction at 8:45 a.m., Mass at 9:00 a.m., followed by Our Lady of Perpetual Help Devotions.</p> <p>Fatima Devotions (May to October) Rosary in Latin, English, & French. Exposition of the Most Blessed Sacrament. On or near the 13th of the month.</p> <p>Precious Blood Devotions: January to July at 3pm on 3rd Sundays.</p> <p>BAPTISMS AND MARRIAGES Contact the parish office for information</p> <p>SACRAMENTAL EMERGENCIES Last Rites: 613-565-9656, ext. 8</p>	<p>Dimanches</p> <p>8h00 Messe basse 10h30 Grand-messe 17h30 Messe basse</p> <p>En semaine (*peut changer; consultez le bulletin) :</p> <p>lundi - 7h00 et 9h00 mercredi et vendredi- 7h00 et 19h30 mardi et jeudi - 7h00 samedi - 7h00 et 9h00</p> <p>Confessions</p> <ul style="list-style-type: none"> • 30 minutes avant toutes les messes (y compris en semaine). • les samedis de 15h30 à 16h30. <p>Exposition et Bénédiction :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Premier vendredi du mois: Exposition après la messe de 7h00 jusqu'au à 8h45 le samedi. Grand-messe à 19h30. • Premier dimanche du mois: Bénédiction après la Grand-messe de 10h30. <p>Dévoctions du premier samedi: Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h25, Bénédiction à 8h45, messe à 9h00, terminant par les dévotions N.-D. du Perpétuel Secours.</p> <p>Dévoctions à Notre Dame de Fatima (mai à octobre) Le rosaire (en latin, anglais et français), lors de l'Exposition du Saint Sacrement. Autour du 13 du mois.</p> <p>Dévoctions au Précieux Sang : De janvier à juillet, le 3e dimanche du mois à 15h00.</p> <p>BAPTÊMES ET MARIAGES Veuillez contacter le presbytère</p> <p>URGENCES SACRAMENTELLES Derniers sacrements: 613-565-9656, poste 8</p>

<p>St. Clement Choir: - Emilie Maunder stclementchoirottawa@gmail.com - Christine Debusschere (825) 440-1606 - Practices: every Thursday at 7:00 p.m.</p> <p>Organist: Jean-François Gariépy: jeangrp@outlook.com</p> <p>Altar Servers: Contact - Fr. Manuel de Pinho Sousa: mpinhosousa@fssp.eu</p> <p>St. Clement Bookstore: Contact: Fern Harrison: harrisonfern@gmail.com</p> <p>St. Clement Young Adults: Contact: Victoria Lesarge: stclementyag@gmail.com</p> <p>Saint Clement Knights of Columbus Council: Contact: Skylor Lamothe: council17725@gmail.com</p> <p>Legion of Mary: President - Guy Bélanger: ljbéanger@bell.net Meetings every week at 5:45 PM in old saint Anne rectory.</p> <p>Seven Sisters Apostolate: Contact: Marjolaine Messier - mmessier15@gmail.com</p>	<p>Chorale St-Clément: - Emilie Maunder stclementchoirottawa@gmail.com - Christine Debusschere (825) 440-1606 - Pratiques: les jeudis à 19h00.</p> <p>Organiste: Jean-François Gariépy: jeangrp@outlook.com</p> <p>Servants de Messe: Contact - Fr. Manuel de Pinho Sousa: mpinhosousa@fssp.eu</p> <p>Librairie St-Clément: Contact: Fern Harrison: harrisonfern@gmail.com</p> <p>Jeunes Adultes St-Clément: Contact: Victoria Lesarge: stclementyag@gmail.com</p> <p>Chevaliers de Colomb Concile St-Clément: Contact: Skylor Lamothe: council17725@gmail.com</p> <p>Légion de Marie: Président - Guy Bélanger: ljbéanger@bell.net Rencontres hebdomadaires à 17h45 dans l'ancien presbytère sainte Anne</p> <p>L'Apostolat des Sept Soeurs: Contact: Marjolaine Messier - mmessier15@gmail.com</p>
--	--

PARISH COUNCILS CONSEILS PAROISSIAUX

Parish Pastoral Council (PPC) | Conseil paroissial de pastorale (CPP) Chairman/Président: *vacant*
Parish Finance Council (PFC) | Conseil des affaires temporelles (CAT) Chairman /Président: John Fennelly [fennelly1189\(at\)gmail.com](mailto:fennelly1189(at)gmail.com)

FSSP CANADIAN OFFICE ✦ BUREAUX NATIONAUX FSSP

☎ 613-567-0287 | 📠 613-288-1341 | www.fssp.ca | fsspcanada@distributed.net

Clergy / Clergé:	Fr. Erik Deprey, FSSP (<i>Pastor / Curé</i>) (613) 565-9656 ext.3 Fr. Adrian Debow, FSSP (<i>Assistant / Vicaire</i>) (613) 565-9656 ext.4 Fr. Manuel de Pinho Sousa (<i>Assistant / Vicaire</i>) (613) 565-9656 ext.5	<i>pastor.st.clement @ rogers.com</i> <i>fr.debow @ gmail.com</i> <i>mpinhosousa @ fssp.eu</i>
Secretary / Secrétaire:	Norma Golcher (613) 565-9656 ext.2	<i>office.st.clement @ rogers.com</i>

Parish Schedule ☩ Horaire paroissial		
Date	Time Heure	Intentions & Events Activités
Sunday Dimanche 13.X.2024 21th Sunday after Pentecost 21e Dimanche après la Pentecôte	8:00 a.m. 10:30 a.m. 3:00 pm 5:30 p.m.	FSSP by Fr. Berg Thanksgiving Mass for 20th Anniversary of Fr. Deprey's Ordination by Milejski Family <i>Fatima Devotions / Dévotions Fatima</i> Pro Populo
Monday Lundi 14.IX.2024 St. Callistus I, Pope & Martyr St Calixte 1er, pape et martyr	7:00 a.m. 9:00 a.m.	Int Wieslaw Rychel by Grazyna Pawlak RIP Félix Makolo by / par Philomène Makalo
Tuesday Mardi 15.X.2024 St. Teresa of Avila, Virgin Ste Thérèse d'Avila, vierge	7:00 a.m.	Int Darren Campbell by Vivienne Campbell
Wednesday Mercredi 16.X.2024 St. Hedwig, Widow (<i>St. Marguerite d'Youville</i>) Ste Hedwige, veuve (<i>St Marguerite d'Youville</i>)	7:00 a.m. 7:30 p.m.	Other Julien Chort by Ralph Pereira RIP Dr. Elene Dozenski by Janet Desrochers
Thursday Jeudi 17.X.2024 St. Margaret Mary Alacoque, Virgin Ste Marguerite-Marie Alacoque, vierge	7:00 a.m.	RIP Roberta Smith by G. Smith
Friday Vendredi 18.X.2024 St Luke, Evangelist (<i>36th Anniversary of the FSSP</i>) St. Luc, évangéliste (<i>36ème anniversaire de la FSSP</i>)	7:00 a.m. 7:30 p.m.	Int Cecilia Pinto by S. Houston En reparation des blasphemes, des sacrileges et des impiétés by / par Lise D'amour Renaud
Saturday Samedi 19.X.2024 St. Peter of Alcantara, Confessor St Pierre d'Alcantara, confesseur	7:00 a.m. 9:00 a.m. 3:30 p.m.	Int Stephanie Costello by C & B Wood Thanksgiving to Our Lord & Repose of the Soul of my Husband Maurice J. Momy by Doris Momy <i>Confessions</i>
Sunday Dimanche 20.X.2024 22nd Sunday after Pentecost 22e Dimanche après la Pentecôte	8:00 a.m. 10:30 a.m. 5:30 p.m.	Pro Populo Mater Admirabilis by / par Philomène Makalo RIP Edward Hall by Charles & Kathleen Lemieux

Collection / Offerings ☩ Quête / Offrandes	
Sunday, October 6 / le dimanche 6 octobre	
Sunday 'regular' collections / quête dominicales 'ordinaires' \$ 10,599.00	} min. required/requis \$8,000 Thank-you ! Un gros merci !
Maintenance & Restoration / entretien et restauration 2,038.00	
Online giving / Dons automatisés 1,754.52	
PAD / DPA -	
New Roof / Nouveau toit 795.00 (Total received / total reçu \$208,188.40)	
<i>May God reward you for your generosity ! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité !</i>	
<i>Collection envelope boxes for tax-receipt purposes are available upon request. Please note that Restoration Funds for diocesan-approved projects are free from diocesan tax.</i>	<i>Une boîte d'enveloppes de quête pour fins d'impôts est disponible sur demande. Les fonds de restauration pour les projets approuvés sont exempts de la taxe diocésaine.</i>
Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament !	Merci d'avance d'avoir inclus la Paroisse St-Clément dans votre testament !

Please pray for the sick of our parish ☩ Prions pour nos malades de notre paroisse

RIP Norma Johnson, Anita Belanger, Maria Gordine, John Dobrowski, Monica Robidoux, Andrew Noden, Laurent Chrétien, Marie-Jeanne Ferrari, Doreen Sparling, Fr. Rolland Lafleur, Cordelia Daniels, François Plourde, Paul Dupuis, Robert Charlebois, Ann Marie & Vince Costello, Paul Tremblay, Leslie Watts, Beryl Devine, Simone Gingras, Ann Eady, Martina Beaudoin, Michael O'Meara, Eileen Sheldrick, James Hurley, Marie Archambault, Justin Bartlett, Marie-Jocelyne Beauchamp, John Harrison, Anne Essiambre, Anna Maria Jesionka, Carole et Marie-Ange Jobin, Jeanne Lamothe, Guy Larivière, Aretta Manion, Claire McDonald, Laurent Marcoux, Laura-Lynn McPherson, Jean Pothier, Linda Rangongo, Peter Stanistreet, Danny Beauchamp.

ANNOUNCEMENTS	ANNONCES
Fr. Erik Deprey will be away from October 14 to 18 for an FSSP meeting of the North American Province in Nebraska.	L'abbé Erik Deprey sera absent du 14 au 18 octobre pour une réunion des prêtres FSSP de la Province d'Amérique du Nord au Nebraska.
Our Lady of Fatima Afternoon Holy Hour - Sunday Oct. 13 at 3:00 pm. Marian Hymns, Exposition, 15 decades of the Rosary, & Benediction. In reparation to the Immaculate Heart of Mary for the sins of mankind.	Heure Sainte d'après-midi en honneur de Notre-Dame de Fatima - le dimanche 13 octobre à 15h00. Chants mariales, Exposition, 15 dizaines du Rosaire, et Bénédiction. En réparation au Cœur Immaculé de Marie pour les péchés du monde entier.
Our Annual Parish Dinner - Tickets on sale now ! Link for purchasing tickets: council17725.ca/dinner . Guest Speaker: Msgr Andrew Wadsworth, Provost of the Oratory of St. Philip Neri in Washington, D.C.. Last year's dinner was a great success and a very enjoyable evening, so don't delay in getting your tickets! It will take place on the Feast of St. Clement: Saturday, November 23rd , at the St. Elias Centre, 750 Ridgewood Ave. Ottawa.	Notre souper paroissial annuel - Billets en vente dès maintenant ! Lien pour l'achat de billets : council17725.ca/fr/dinner . Conférencier : Mgr Andrew Wadsworth, Provost de l'Oratoire de St-Philip-Néri à Washington, D.C.. Le souper de l'année dernière fut un grand succès et une soirée très agréable -- ne tardez pas à vous procurer vos billets ! Il aura lieu le jour de la fête de saint Clément : le samedi 23 novembre , au Centre St. Elias, 750 Ridgewood Ave à Ottawa.
The Feed the Fathers Programme is currently seeking volunteers, for to help provide delicious and nutritious meals to our priests. Contact Andrea Mapp at 613-302-6933 if you are interested in joining this program.	Le programme « Nourrissons nos prêtres » recherche des bénévoles, afin d'aider à fournir des repas délicieux et nutritifs à nos prêtres. Communiquez avec Andrea Mapp au 613-302-6933 si vous souhaitez participer à ce programme.
The raffle tickets winners are # 04065016, 04065492 and 04065015. Congratulations to the happy winners! Please bring your ticket at the church bookstore for pick up of the catechism. Profit 255\$ will go for the new roof.	Les gagnants des billets de tombola sont 04065016, 04065492 et 04065015. Veuillez apporter votre billet à la librairie de l'église pour récupérer le catéchisme. Félicitations aux heureux gagnants ! Le bénéfice de 255\$ servira à financer le nouveau toit.
The book sale was again a great success with \$ 2,300 in profit. Thank you to the volunteers and everyone who participated.	La vente de livres a de nouveau été un grand succès avec un bénéfice de 2,300\$. Merci aux bénévoles et à tous ceux qui ont participé.
1st Communion Catechism - Parents are requested to submit a registration form for their children (found at the entrance). We will have more detailed information on the classes later this month.	Cours de catéchisme pour la première communion - Les parents sont priés de soumettre le formulaire d'inscription pour leurs enfants (voir l'entrée de l'église). Nous aurons plus de détails sur le cours bientôt.
Sacrament of Confirmation for Youth - Parents are asked to now submit registration forms for their children. Confirmation may be administered to those in grade 6 or older. The form can be found at the entrance. We will give you more detailed information soon concerning our Confirmation catechism book and classes.	Sacrement de la confirmation pour les jeunes - Les parents sont priés de soumettre maintenant un formulaire d'inscription pour leurs enfants. La confirmation peut être conférée aux enfants dès la 6 ^e année d'école. Le formulaire se trouve à l'entrée. Nous vous donnerons des informations plus détaillées bientôt concernant le livre de catéchisme et le cours.
Mark your Calendars for the Harvest Dance ! The St. Clement's Knights of Columbus are organizing a second family-friendly céilidh dance on Saturday, October 19th from 7-10 PM at St-François-d'Assise church, located at 20 Fairmont Ave, Ottawa. Maureen O'Leary is the caller, with Alexis MacIsaac and Calum MacKenzie on fiddle and piano. A cash/card bar and snacks will be available. Adult tickets are \$20, \$10 for 13- to 17-year olds, and \$5 under 12. Purchase your tickets here: https://council17725.ca/dance	Danse de la Récolte le samedi 19 octobre de 19h à 22h ! Les Chevaliers de Colomb de St-Clément organisent une danse Céilidh familiale qui aura lieu au sous-sol de l'église St-François d'Assise, située au 20 ave Fairmont, Ottawa. Maureen O'Leary sera caller (en anglais seulement), tandis que Alexis MacIsaac et Calum MacKenzie joueront au violon et au piano. Les billets pour adultes sont à \$20, ceux pour les 13-17 ans à \$10 et ceux pour les 12 ans et moins à \$5. Bar payant sur lieu, avec paiement par carte ou en espèces. Achetez vos billets ici : council17725.ca/dance
Pro-Life Message - If you've ever written to a pro-abortion politician about the right to life, you've probably received a form letter that says: "I support women's rights and health". Our response should be: "That is precisely why you should examine the evidence which is more plentiful than ever, that abortion is destructive of women's health, and listen to the growing number of voices who have been harmed by abortion".	Message Pro-vie - Si vous avez déjà écrit à un politicien pro-avortement au sujet du droit à la vie, vous avez probablement reçu une lettre type qui dit : « Je soutiens les droits et la santé des femmes ». Notre réponse devrait être : « C'est précisément la raison pour laquelle vous devriez examiner les preuves, qui sont plus nombreuses que jamais, que l'avortement est destructeur pour la santé des femmes, et écouter le nombre croissant de voix qui ont été blessées par l'avortement ».
A New Roof for the Church - We are planning to install a metal roof on our church later this fall. The projected cost for the roof will be \$375,000. We hope you will be able to help with this important project for the protection of the church interior. Please mark your contribution as "New Roof." We thank you for your generosity now and for all the years past. Funds raised for this project will not be subject to the diocesan tax (13%).	Un nouveau toit pour notre église - Nous prévoyons installer un toit métallique au début de l'automne. Le coût prévisionnel s'élève à 375 000 \$. Nous espérons que vous serez en mesure d'aider à la réalisation de ce projet important de préservation. Veuillez indiquer que votre contribution est destinée à un nouveau toit. Nous vous remercions de votre générosité, aujourd'hui et pour toutes les années passées. Les fonds collectés ne seront pas soumis à la taxe diocésaine (13%).
Mass Requests - Please use the <u>specific envelopes</u> for your mass requests, you can find them at the entrance of the church. When you use other kinds of envelopes your money might not be understood as a mass request. Only one Mass per envelope; 3 requests per month, per family.	Demandes de messes - Veuillez utiliser <u>les enveloppes spécifiques</u> pour toutes demandes de messes; vous les trouverez à l'entrée de l'église. Si vous utilisez d'autres types d'enveloppes, votre argent risque d'être compris comme un don et non pas comme une demande de messe. Seulement une messe par enveloppe; et 3 messes par mois, par famille.